

**SUTARTIS
DĖL PROGRAMOS NR. LT14
„PATAISOS, ĮSKAITANT BAUSMES BE ĮKALINIMO“ ĮGYVENDINIMO**

2013 m. liepos 4 d. Nr. NOR-LT14-TM/1S-46/3S-65/
Vilnius 2013/4-9-6

Lietuvos Respublikos finansų ministerija (toliau – Koordinavimo institucija), atstovaujama viceministro Aloyzo Vitkausko, veikiančio pagal Lietuvos Respublikos finansų ministro 2013 m. kovo 27 d. įgaliojimo Nr. 32K-014 „Dėl sutarčių ir susitarimų pasirašymo“ 2 punktą,

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija (toliau – Programos operatorius), atstovaujama ministerijos kanclerio Arūno Kazlausko, veikiančio pagal Teisingumo ministerijos kanclerio administravimo sričių, patvirtintų Lietuvos Respublikos teisingumo ministro 2013 m. vasario 20 d. įsakymu Nr. 1R-46 „Dėl teisingumo viceministrų veiklos ir teisingumo ministerijos kanclerio administravimo sričių“, 10 punktą,

ir VšĮ Centrinė projektų valdymo agentūra (toliau – CPVA), atstovaujama direktorės Lidijos Kašubienės, veikiančios pagal CPVA direktoriaus 2009 m. rugsėjo 29 d. įsakymo Nr. 2009/8-112 „Dėl dokumentų pasirašymo“ (2013 m. birželio 5 d. įsakymo Nr. 2013/8-115 redakcija) 1.2 punktą, (toliau kartu – Šalys),

vadovaudamosi Institucijų, atsakingų už 2009–2014 m. Europos ekonominės erdvės ir Norvegijos finansinių mechanizmų valdymą ir kontrolę Lietuvoje, funkcijų aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos finansų ministro 2012 m. balandžio 11 d. įsakymu Nr. 1K-135 (Žin., 2012, Nr. 44-2179; 2013, Nr. 13-629) (toliau – Funkcijų aprašas) 3.8, 13.6 ir 15.7 punktais,

atsižvelgdamos į:

2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimo reglamentą, patvirtintą 2011 m. vasario 11 d. Norvegijos Karalystės užsienio reikalų ministerijos (toliau – Reglamentas),

Lietuvos Respublikos ir Norvegijos Karalystės 2011 m. balandžio 5 d. susitarimo memorandumą dėl 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimo (Žin., 2011, Nr. 56-2689) (toliau – Susitarimo memorandumas),

Lietuvos Respublikos finansų ministerijos ir Norvegijos Karalystės užsienio reikalų ministerijos 2013 m. birželio 3 d. dėl programos „Pataisos, įskaitant bausmes be įkalinimo“ finansavimo paramos sutartį Nr. 1S-42 (toliau – programos paramos sutartis),

2009–2014 m. Europos ekonominės erdvės ir Norvegijos finansinių mechanizmų, programų ir projektų finansavimo ir įgyvendinimo taisyklės, patvirtintas Lietuvos Respublikos finansų ministro 2012 m. balandžio 11 d. įsakymu Nr. 1K-135 (Žin., 2012, Nr. 44-2179; 2013, Nr. 13-629) (toliau – Taisyklės),

sudaro šią sutartį dėl programos Nr. LT14 „Pataisos, įskaitant bausmes be įkalinimo“ (toliau – programa) įgyvendinimo (toliau – Sutartis):

I. SĄVOKOS

1.1. Sutartyje vartojamos sąvokos suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Reglamente, Funkcijų apraše ir Taisyklėse.

II. TEISINIS PAGRINDAS

- 2.1. Sutartis aiškina ir taikoma kartu su:
 - 2.1.1. Reglamentu;
 - 2.1.2. Susitarimo memorandumu;
 - 2.1.3. bet kokiomis Norvegijos Karalystės užsienio reikalų ministerijos priimtomis gairėmis;
 - 2.1.4. Funkcijų aprašu;
 - 2.1.5. Taisyklėmis;
 - 2.1.6. kitais finansų ministro patvirtintais teisės aktais arba gairėmis.
- 2.2. Jei yra Sutarties ir Susitarimo memorandumo, Reglamento ar programos paramos sutarties neatitikimų, vadovaujama Susitarimo memorandumu, Reglamentu ir programos paramos sutartimi.
- 2.3. Teisinį pagrindą sudarančių dokumentų nuostatos Šalims yra privalomos.

III. SUTARTIES DALYKAS

- 3.1. Šia Sutartimi nustatomos pagrindinės programos įgyvendinimo ir finansavimo sąlygos.

IV. PROGRAMOS REIKALAVIMAI

- 4.1. Programa turi būti įgyvendinama pagal programos paramos sutartyje nustatytas programos įgyvendinimo sąlygas, laikantis 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančių teisės aktų.
- 4.2. Programos keitimai bus atliekami pagal programos keitimo sąlygas, nustatytas Reglamento 5.9 straipsnyje ir programos paramos sutartyje, laikantis Susitarimo memorandumo, Reglamento ir kitų 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančių teisės aktų reikalavimų.
- 4.3. Tinkamomis finansuoti programos išlaidomis laikomos tokios išlaidos, kurios atitinka Reglamento 7 straipsnio reikalavimus ir yra patirtos nepažeidžiant programos paramos sutarties ir šios Sutarties 4.1 punkte nurodytų teisės aktų.
- 4.4. Pirmą ir paskutinę programos išlaidų tinkamumo finansuoti dienas atitinka programos paramos sutarties I priedo 3.1 dalyje nustatytas pirmą ir paskutinę programos išlaidų tinkamumo finansuoti dienas.
- 4.5. Programa bus įgyvendinta kartu su Norvegijos pataisos tarnyba .

V. PROGRAMAI SKIRTŲ PARAMOS IR BENDROJO FINANSAVIMO LĖŠŲ PASKIRSTYMAS

- 5.1. Programai skiriama 31 278 307,51 Lt (*trisdešimt vienas milijonas du šimtai septyniasdešimt aštuoni tūkstančiai trys šimtai septyni litai ir 51 centas*), iš kurių 26 586 560,01 Lt (*dvidešimt šeši milijonai penki šimtai aštuoniasdešimt šeši tūkstančiai penki šimtai šešiasdešimt litų ir 1 centas*) paramos ir 4 691 747,50 Lt (*keturi milijonai šeši šimtai devyniasdešimt vienas tūkstantis septyni šimtai keturiasdešimt septyni litai ir 50 centų*) bendrojo finansavimo lėšų. Programai skiriamų paramos ir bendrojo finansavimo lėšų sumos ekvivalentas eurais nurodytas Sutarties 5.4, 5.5, 5.6 punktuose.
- 5.2. Programai skirtos lėšos skirstomos taip:
 - 5.2.1. 62 720,11 Lt (*šešiasdešimt du tūkstančiai septyni šimtai dvidešimt litų ir 11 centų*), iš kurių 53 312,10 Lt (*penkiasdešimt trys tūkstančiai trys šimtai dvylika litų ir 10 centų*) paramos ir 9 408,01 Lt (*devyni tūkstančiai keturi šimtai aštuoni litai ir 1 centas*) bendrojo finansavimo lėšų – programai rengti;
 - 5.2.2. 3 127 829,37 Lt (*trys milijonai vienas šimtas dvidešimt septyni tūkstančiai aštuoni šimtai dvidešimt devyni litai ir 37 centai*), iš kurių 2 658 654,83 Lt (*du milijonai šeši šimtai penkiasdešimt*

aštuoni tūkstančiai šeši šimtai penkiasdešimt keturi litai ir 83 centai) paramos ir 469 174,54 Lt (keturi šimtai šešiasdešimt devyni tūkstančiai vienas šimtas septyniasdešimt keturi litai ir 54 centai) bendrojo finansavimo lėšų – programai valdyti;

5.2.3. 27 618 584,66 Lt (dvidešimt septyni milijonai šeši šimtai aštuoniolika tūkstančių penki šimtai aštuoniasdešimt keturi litai ir 66 centai), iš kurių 23 475 795,75 Lt (dvidešimt trys milijonai keturi šimtai septyniasdešimt penki tūkstančiai septyni šimtai devyniasdešimt penki litai ir 75 centai) paramos ir 4 142 788,91 Lt (keturi milijonai vienas šimtas keturiasdešimt du tūkstančiai septyni šimtai aštuoniasdešimt aštuoni litai ir 91 centas) bendrojo finansavimo lėšų – projektams įgyvendinti;

5.2.4. 469 173,37 Lt (keturi šimtai šešiasdešimt devyni tūkstančiai vienas šimtas septyniasdešimt trys litai ir 37 centai), iš kurių 398 797,33 Lt (trys šimtai devyniasdešimt aštuoni tūkstančiai septyni šimtai devyniasdešimt septyni litai ir 33 centai) paramos ir 70 376,04 Lt (septyniasdešimt tūkstančių trys šimtai septyniasdešimt šeši litai ir 4 centai) bendrojo finansavimo lėšų – programos dvišalio bendradarbiavimo fondui;

5.3. Programai valdyti skirtos lėšos dalijamos taip:

5.3.1. Programos operatoriui – 29,3 proc. programai valdyti skirtų lėšų, t. y. 916 454,01 Lt (devyni šimtai šešiolika tūkstančių keturi šimtai penkiasdešimt keturi litai ir 1 centas), iš kurių 778 985,78 Lt (septyni šimtai septyniasdešimt aštuoni tūkstančiai devyni šimtai aštuoniasdešimt penki litai ir 78 centai) paramos ir 137 468,23 Lt (vienas šimtas trisdešimt septyni tūkstančiai keturi šimtai šešiasdešimt aštuoni litai ir 23 centai) bendrojo finansavimo lėšų;

5.3.2. CPVA – 70,7 proc. programos valdymui skirtų lėšų, t. y. 2 211 375,36 Lt (du milijonai du šimtai vienuolika tūkstančių trys šimtai septyniasdešimt penki litai ir 36 centai), iš kurių 1 879 669,05 Lt (vienas milijonas aštuoni šimtai septyniasdešimt devyni tūkstančiai šeši šimtai šešiasdešimt devyni litai ir 5 centai) paramos ir 331 706,31 Lt (trys šimtai trisdešimt vienas tūkstantis septyni šimtai šeši litai ir 31 centas) bendrojo finansavimo lėšų.

5.4. Programai skiriama 9 058 824 EUR (devyni milijonai penkiasdešimt aštuoni tūkstančiai aštuoni šimtai dvidešimt keturi eurai), iš kurių 7 700 000 EUR (septyni milijonai septyni šimtai tūkstančių euru) paramos ir 1 358 824 EUR (vienas milijonas trys šimtai penkiasdešimt aštuoni tūkstančiai aštuoni šimtai dvidešimt keturi eurai) bendrojo finansavimo lėšų.

5.5. Programai skirtos lėšos skirstomos taip:

5.5.1. 18 165 EUR (aštuoniolika tūkstančių vienas šimtas šešiasdešimt penki eurai), iš kurių 15 440,25 EUR (penkiolika tūkstančių keturi šimtai keturiasdešimt euru ir 25 centai) paramos ir 2 724,75 EUR (du tūkstančiai septyni šimtai dvidešimt keturi eurai ir 75 centai) bendrojo finansavimo lėšų – programai rengti;

5.5.2. 905 882 EUR (devyni šimtai penki tūkstančiai aštuoni šimtai aštuoniasdešimt du eurai), iš kurių 769 999,66 EUR (septyni šimtai šešiasdešimt devyni tūkstančiai devyni šimtai devyniasdešimt devyni eurai ir 66 centai) paramos ir 135 882,34 EUR (vienas šimtas trisdešimt penki tūkstančiai aštuoni šimtai aštuoniasdešimt du eurai ir 34 centai) bendrojo finansavimo lėšų – programai valdyti;

5.5.3. 7 998 895 EUR (septyni milijonai devyni šimtai devyniasdešimt aštuoni tūkstančiai aštuoni šimtai devyniasdešimt penki eurai), iš kurių 6 799 060,40 EUR (šeši milijonai septyni šimtai devyniasdešimt devyni tūkstančiai šešiasdešimt euru ir 40 centų) paramos ir 1 199 834,60 EUR (vienas milijonas vienas šimtas devyniasdešimt devyni tūkstančiai aštuoni šimtai trisdešimt keturi eurai ir 60 centų) bendrojo finansavimo lėšų – projektams įgyvendinti;

5.5.4. 135 882 EUR (vienas šimtas trisdešimt penki tūkstančiai aštuoni šimtai aštuoniasdešimt du eurai), iš kurių 115 499,69 EUR (vienas šimtas penkiolika tūkstančių keturi šimtai devyniasdešimt devyni eurai ir 69 centai) paramos ir 20 382,31 EUR (dvidešimt tūkstančių trys šimtai aštuoniasdešimt du eurai ir 31 centas) bendrojo finansavimo lėšų – programos dvišalio bendradarbiavimo fondui.

5.6. Programai valdyti skirtos lėšos dalijamos taip:

5.6.1. Programos operatoriui – 29,3 proc. programai valdyti skirtų lėšų, t. y. 265 423,43 EUR (du šimtai šešiasdešimt penki tūkstančiai keturi šimtai dvidešimt trys eurai ir 43 centai), iš kurių 225 609,87 EUR (du šimtai dvidešimt penki tūkstančiai šeši šimtai devyni eurai ir 87 centai) paramos ir 39 813,56 EUR (trisdešimt devyni tūkstančiai aštuoni šimtai trylika euru ir 56 centai) bendrojo finansavimo lėšų;

5.6.2. CPVA – 70,7 proc. programai valdyti skirtų lėšų, t. y. 640 458,57 EUR (*šeši šimtai keturiasdešimt tūkstančių keturi šimtai penkiasdešimt aštuoni eurai ir 57 centai*), iš kurių 544 389,79 EUR (*penki šimtai keturiasdešimt keturi tūkstančiai trys šimtai aštuoniasdešimt devyni eurai ir 79 centai*) paramos ir 96 068,78 EUR (*devyniasdešimt šeši tūkstančiai šešiasdešimt aštuoni eurai ir 78 centai*) bendrojo finansavimo lėšų.

5.7. Programos operatorius iš programai valdyti skirtų lėšų skiria CPVA, t. y. prie CPVA programai valdyti skirtų lėšų prideda (įskaičiuota į šios Sutarties 5.3.2 punkte nurodytas lėšas) 21 891,98 Lt (*dvidešimt vienas tūkstantis aštuoni šimtai devyniasdešimt vienas litas ir 98 centai*), t. y. 18 608,18 Lt (*aštuoniolika tūkstančių šeši šimtai aštuoni litai ir 18 centų*) paramos ir 3 283,8 Lt (*trys tūkstančiai du šimtai aštuoniasdešimt trys litai ir 80 centų*) bendrojo finansavimo lėšų svetainės adresais www.norwaygrants.lt ir (ar) www.eegrants.lt kūrimo ir palaikymo paslaugoms įsigyti.

5.8. Jei CPVA šios Sutarties 5.7 punkte nurodytu tikslu nepanaudoja programos valdymo lėšų, CPVA informuoja už programos įgyvendinimą atsakingą Programos operatorių apie nepanaudotų paramos ir bendrojo finansavimo lėšų likutį ir Programos operatorius gali naudoti šias lėšas kitais programos įgyvendinimo tikslais.

5.9. Programai valdyti skirtų lėšų proporcija bendru sutarimu gali būti keičiama, pasirašant papildomą Šalių susitarimą, kuris yra neatsiejama Sutarties dalis.

VI. ŠALIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

6.1. Koordinavimo institucija:

6.1.1. turi teisę sustabdyti mokėjimus arba pareikalauti, kad Programos operatorius ar CPVA gražintų jiems išmokėtas paramos ir bendrojo finansavimo lėšas, jei tokį sprendimą priėmė ji pati arba Norvegijos Karalystės užsienio reikalų ministerija;

6.1.2. turi kitas šioje Sutartyje, programos paramos sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

6.2. Koordinavimo institucijos pareigos:

6.2.1. ne vėliau kaip per 14 (keturiolika) dienų po programos paramos sutarties pasirašymo dienos raštu pranešti Programos operatoriumi ir CPVA apie programos paramos sutarties pasirašymą ir pateikti pasirašytos programos paramos sutarties kopiją;

6.2.2. nustatčius ar gavus informacijos, kad programa įgyvendinama netinkamai, imtis priemonių, reikalingų mokėjimams projektų vykdytojams, Programos operatoriumi ar CPVA stabdyti ar išmokėtoms Norvegijos finansinio mechanizmo programos lėšoms ir bendrojo finansavimo lėšoms susigrąžinti;

6.2.3. turi kitas šioje Sutartyje, programos paramos sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas pareigas.

6.3. Programos operatoriaus teisės:

6.3.1. kreiptis į Koordinavimo instituciją ir pateikus pagrindžiančią informaciją prašyti, kad būtų stabdomas programai valdyti CPVA skirtų lėšų išmokėjimas CPVA ar paramos ir bendrojo finansavimo lėšų, skirtų projektams įgyvendinti, išmokėjimas projektų vykdytojams;

6.3.2. turi kitas šioje Sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

6.4. Programos operatoriaus pareigos:

6.4.1. užtikrinti, kad programa būtų įgyvendinama pagal Susitarimo memorandumą, Reglamentą ir kitus 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančius teisės aktus bei pagal programos paramos sutarties 1 ir 2 prieduose nustatytas programos įgyvendinimo sąlygas;

6.4.2. informuoti Koordinavimo instituciją apie priežastis, kliudančias įgyvendinti programą, nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių priežasčių paaaiškėjimo dienos;

6.4.3. laiku teikti Norvegijos Karalystės užsienio reikalų ministerijai, Koordinavimo institucijai ir tvirtinančiajai institucijai pagal Reglamentą, programos paramos sutartį, Funkcijų aprašą, Taisykles ir kitus 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančius teisės aktus privalomas teikti ataskaitas ir (ar) kitą informaciją;

6.4.4. turi kitas šioje Sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas pareigas.

6.5. CPVA teisės:

6.5.1. kreiptis į Programos operatorių ir pateikus pagrindžiančią informaciją prašyti, kad būtų imamasi priemonių paramos ir bendrojo finansavimo lėšų, skirtų projektams įgyvendinti išmokėjimui projektų vykdytojams stabdyti;

6.5.2. turi kitas šioje Sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

6.6. CPVA pareigos:

6.6.1. informuoti Programos operatorių apie priežastis, kliudančias įgyvendinti programą, nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių priežasčių paaiškėjimo dienos;

6.6.2. laiku teikti Koordinavimo institucijai, tvirtinančiajai institucijai ir Programos operatoriui pagal Reglamentą, programos paramos sutartį, Funkcijų aprašą, Taisykles ir kitus 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančius teisės aktus privalomas teikti ataskaitas ir (ar) kitą informaciją;

6.6.3. nuosavomis lėšomis padengti CPVA padarytas netinkamas finansuoti programos valdymo lėšas;

6.6.4. turi kitas šioje Sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytas pareigas.

6.7. Kartu Šalis sutaria:

6.7.1. užtikrinti galimybę audituoti, vertinti ir tikrinti programų įgyvendinimą;

6.7.2. laikytis Reglamente, programos paramos sutartyje, Funkcijų apraše, Taisyklėse ir kituose 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytų informavimo ir viešinimo reikalavimų.

VII. NENUGALIMA JĖGA

7.1. Nė viena Šalis nėra laikoma pažeidusi Sutartį arba nevykdanti savo įsipareigojimų pagal ją, jei įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, atsiradusios po Sutarties įsigaliojimo dienos.

7.2. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių sąvoka apibrėžiama ir Sutarties Šalių teisės, pareigos ir atsakomybė, esant šioms aplinkybėms, reglamentuojamos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsniu ir Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, taisyklėmis, patvirtintomis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 „Dėl Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 1996, Nr. 68-1652).

7.3. Jei kuri nors Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo dienos, informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį.

7.4. Jeigu nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės trunka ilgiau kaip 45 (keturiasdešimt penkias) dienas, tuomet bet kuri Šalis turi teisę nutraukti šią Sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Jeigu pasibaigus šiam 10 (dešimt) darbo dienų terminui nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės vis dar tęsiasi, Sutartis nutraukiama, Programos operatorius ir CPVA

grąžina jiems išmokėtas ir nepanaudotas programos valdymo lėšas ir pagal Sutarties sąlygas Šalys atleidžiamos nuo tolesnio Sutarties vykdymo.

VIII. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

8.1. Koordinavimo institucija turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš 20 (dvidešimt) darbo dienų įspėjusi kitas Sutarties Šalis, jeigu:

8.1.1. Programos operatorius pažeidžia šios Sutarties sąlygas ir neužtikrina tinkamo Programos operatoriaus pareigų vykdymo;

8.1.2. CPVA pažeidžia šios Sutarties sąlygas ir neužtikrina tinkamo CPVA pareigų vykdymo;

8.1.3. paaiškėja, kad programa negali būti įgyvendinta;

8.1.4. programos paramos sutartis yra nutraukiama;

8.1.5. kitais 2009–2014 m. Norvegijos finansinio mechanizmo įgyvendinimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytais atvejais.

8.2. Šalims nutraukus šią Sutartį, Programos operatorius ir CPVA įsipareigoja:

8.2.1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka grąžinti jiems išmokėtas ir nepanaudotas programos valdymo lėšas ir (ar) neteisėtai panaudotas ir (ar) pažeidžiant teisės aktus išmokėtas programos valdymo lėšas;

8.2.2. imtis veiksmų, reikalingų neteisėtai projektų vykdytojų panaudotoms ir (ar) projektų vykdytojams išmokėtoms paramos ir bendrojo finansavimo lėšoms susigrąžinti.

8.3. Koordinavimo institucija neatsako už Programos operatoriaus ir CPVA patirtus nuostolius, atsiradusius Koordinavimo institucijai vienašališkai, vadovaujantis šios Sutarties 8.1 punktu, nutraukus šią Sutartį.

IX. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

9.1. Ši Sutartis bus vykdoma, nagrinėjama ir aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais ir kitais teisės aktais.

9.2. Ginčai, kylantys dėl šios Sutarties ar susiję su šia Sutartimi, sprendžiami derybomis. Kilus ginčui, Šalys raštu išdėsto savo nuomonę kitai Šaliai ir pasiūlo ginčo sprendimą. Gavusi pasiūlymą ginčą spręsti derybomis, Sutarties Šalis privalo į jį atsakyti per 10 (dešimt) darbo dienų nuo pasiūlymo ginčą spręsti derybomis gavimo dienos.

9.3. Ginčas turi būti išspręstas per ne ilgesnį nei 30 (trisdešimt) darbo dienų terminą nuo pirmojo pasiūlymo ginčą spręsti derybomis gavimo dienos.

9.4. Jeigu ginčo išspręsti derybomis nepavyksta, visi ginčai, kylantys dėl šios Sutarties ar su ja susiję, sprendžiami teismuose Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

X. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10.1. Sutartis įsigalioja, kai Sutarties Šalys pasirašo šią Sutartį.

10.2. Sutartis galioja iki visų Sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo.

10.3. Šalių vienas kitam siunčiami pranešimai turi būti siunčiami Šalių rekvizituose nurodytu pašto adresu, faksu, elektroninio pašto adresu.

10.4. Pranešimai turi būti perduodami paštu ar per kurjerį. Skubiu atveju jie gali būti perduodami faksu ir (ar) elektroniniu paštu ir po to patvirtinami gavus pranešimo originalą paštu.

10.5. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba.

10.6. Jeigu Sutarties Šaliai reikia pranešimo gavimo patvirtinimo, ji nurodo tokį reikalavimą pranešime. Jeigu yra nustatytas atsakymo į rašytinį pranešimą gavimo terminas, Sutarties Šalis pranešime turėtų nurodyti reikalavimą patvirtinti rašytinio pranešimo gavimą. Bet kuriuo atveju Sutarties Šalis imasi priemonių, būtinų jos pranešimo gavimui užtikrinti. Pranešimai neturi būti nepagrįstai sulaikomi arba delsimi išsiųsti.

10.7. Apie visus Sutarties Šalių rekvizitų pakeitimus Šalys privalo raštu informuoti viena kitą per 10 (dešimt) darbo dienų nuo rekvizitų pasikeitimo dienos. Šalis, neinformavusi kitos Šalies per nustatytą terminą apie rekvizitų pakeitimus, negali reikšti pretenzijų, kad kita Šalis netinkamai įvykdė savo įsipareigojimus, jei išsiuntė pranešimus arba atsiskaitė pagal paskutinius žinomus kitos Šalies rekvizitus.

10.8. Sutarties Šaliai pranešus kitą adresą, dokumentai privalo būti siunčiami (iteikiami) naujuoju adresu.

10.9. Šios Sutarties pakeitimai, papildymai ir priedai įforminami papildomais Šalių susitarimais raštu.

10.10. Sutartis surašyta trimis egzemplioriais lietuvių kalba, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai.


XI. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

KOORDINAVIMO INSTITUCIJA

Lietuvos Respublikos finansų ministerija
Pašto adresas: Lukiškių g. 2, 01512 Vilnius
Juridinio asmens kodas 288601650
Bankas „Swedbank“, AB
A. s. Nr. LT58 7300 0101 2387 7421
Tel. (8 5) 23900000
Faks. (8 5) 279 1481
El. pašto adresas: norwaygrants@finmin.lt

Viceministras Aloyzas Vitkauskas

.....
(parašas)



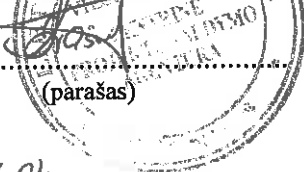
Data: 2013-06-14

CPVA

Pašto adresas: S. Konarskio g. 13, 03109 Vilnius
Juridinio asmens kodas 126125624
Bankas „Swedbank“ AB
A. s. Nr. LT97 7300 0101 3324 1584
Tel. (8 5) 251 4400
Faks. (8 5) 251 4401
El. pašto adresas: info@cpva.lt

Direktorė Lidija Kasubienė

.....
(parašas)




Data: 2013 07 04

PROGRAMOS OPERATORIUS

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija
Pašto adresas: Gedimino pr. 30, 01104 Vilnius
Juridinio asmens kodas 188604955
Bankas AB SEB Bankas
A. s. Nr. LT26 7044 0600 0026 9484
Tel. (8 5) 266 2984
Faks. (8 5) 262 5940
El. pašto adresas: rastine@tm.lt

Kancleris Arūnas Kazlauskas

.....
(parašas)



Data: 2013-06-28